



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 148**

23 Ιουνίου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3352

Κύρωση των Συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και για την Αρούμπα για τη φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και για την προσωρινή εφαρμογή τους.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή.

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, οι Συμφωνίες, υπό τη μορφή της ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και για την Αρούμπα για τη φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, η οποία ενσωματώθηκε στην ελληνική έννομη τάξη με το ν. 3312/2005 (ΦΕΚ 35 Α΄), το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΩΝ
ΑΠΟ ΑΠΟΤΑΜΙΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ

Α. Επιστολή της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κυρία/Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στα κείμενα «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» και «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα, έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις με τις Ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα σχετικά με συμφωνία για φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και οι οποίες επισυνάπτονται ως παράρτημα Ι, ΙΙ, ΙΙΙ και IV αντιστοίχως, στα αποτελέσματα των εργασιών της ομάδας εργασίας Υψηλού Επιπέδου του Συμβουλίου Υπουργών της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 12ης Μαρτίου (έγγρ. 7660/04 FISC 68).

Ενόψει των προαναφερθέντων κειμένων, έχω την τιμή να σας υποβάλω τη «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», όπως περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής, και να σας γνωστοποιήσω την αμοιβαία μας δέσμευση για ευθυγράμμιση των εσωτερικών μας συνταγματικών διατυπώσεων το συντομότερο δυνατό ώστε να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω Σύμβαση και για αμοιβαία ενημέρωση αμέσως μόλις ολοκληρωθούν αυτές οι διατυπώσεις.

Μέχρι να ολοκληρωθούν οι προαναφερθείσες εσωτερικές διαδικασίες και να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», έχω την τιμή να σας εισηγηθώ η Ελληνική Δημοκρατία και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες να εφαρμόσουν προσωρινά αυτή τη Σύμβαση, σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές μας απαιτήσεις, από την 1η Ιανουαρίου 2005, ή από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/»Κ του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, όποια εκ των δύο είναι μεταγενέστερη.

Έχω την τιμή να εισηγηθώ, εάν η Κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω, η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν από κοινού Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Έγινε στην Αθήνα, στις 7 Ιουνίου 2004

Β. Επιστολή των Ολλανδικών Αντιλλών

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως ακολούθως:

«Κυρία/Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στα κείμενα «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όαον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μετιαξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» και «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις με τις Ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα σχετικά με συμφωνία για φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και οι οποίες επισυνάπτονται ως παράρτημα Ι, ΙΙ, ΙΙΙ και IV αντιστοίχως, στα αποτελέσματα των εργασιών της ομάδας εργασίας Υψηλού Επιπέδου του Συμβουλίου Υπουργών της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 12ης Μαρτίου (έγγρ. 7660/04 FISC 68).

Ενόψει των προαναφερθέντων κειμένων, έχω την τιμή να σας υποβάλω τη «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», όπως περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής, και να σας γνωστοποιήσω την αμοιβαία μας δέσμευση για ευθυγράμμιση των εσωτερικών μας συνταγματικών διατυπώσεων το συντομότερο δυνατό φστε να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω Σύμβαση και για αμοιβαία ενημέρωση αμέσως μόλις ολοκληρωθούν αυτές οι διατυπώσεις.

Μέχρι να ολοκληρωθούν οι προαναφερθείσες εσωτερικές διαδικασίες και να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», έχω την τιμή να σας εισηγηθώ η Ελληνική Δημοκρατία και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες να εφαρμόσουν προσωρινά αυτή τη Σύμβαση, σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές μας απαιτήσεις, από την 1η Ιανουαρίου 2005, ή από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, όποια εκ των δύο είναι μεταγενέστερη.

Έχω την τιμή να εισηγηθώ, εάν η Κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω, η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν από κοινού Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες.

Με εξαιρετική εκτίμηση,»

Βρίσκομαι σε θέση να επιβεβαιώσω ότι οι Ολλανδικές Αντίλλες συμφωνούν με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για τις Ολλανδικές Αντίλλες

Έγινε στην Den Haag, στις 27 Αυγούστου 2004

Προσάρτημα 1

ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΑΠΟΤΑΜΙΕΥΣΕΙΣ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΤΟΚΩΝ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

1. Το άρθρο 17, παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/48/ΕΟΚ («η οδηγία») του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης («το Συμβούλιο») για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις ορίζει ότι τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία από την 1η Ιανουαρίου 2005, υπό τον όρο ότι:

- η Ελβετική Συνομοσπονδία, το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου, το Πριγκιπάτο του Μονακό και το Πριγκιπάτο της Ανδόρας, εφαρμόζουν από την αυτή ημερομηνία μέτρα ισοδύναμα με τα προβλεπόμενα στην οδηγία, κατ' εφαρμογή συμφωνιών που θα συνάψουν με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, κατόπιν Ομόφωνων αποφάσεων του Συμβουλίου,

- όλες οι συμφωνίες ή άλλοι διακανονισμοί που υφίστανται και προβλέπουν ότι τα εξηρτημένα ή συνδεδεμένα εδάφη εφαρμόζουν από αυτή την ημερομηνία την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών με τον ίδιο τρόπο που θεσπίζει το κεφάλαιο ΙΙ της οδηγίας ή, κατά τη μεταβατική περίοδο του άρθρου 10, επιβάλλουν παρακράτηση του φόρου στην πηγή με τους ίδιους όρους που ορίζονται στα άρθρα 11 και 12.

2. Οι Ολλανδικές Αντίλλες δεν ανήκουν στο φορολογικό έδαφος της ΕΕ όμως, για τους σκοπούς της οδηγίας, συνιστούν συνδεδεμένο με την ΕΕ έδαφος και ως εκ τούτου δεν δεσμεύονται από τους όρους της οδηγίας. Εντούτοις, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών προτίθεται, όσον αφορά τις Ολλανδικές Αντίλλες και με βάση συμφωνία μεταξύ των Ολλανδικών Αντιλλών και των Κάτω Χωρών, να συνάψει συμφωνίες με τα κράτη μέλη της ΕΕ για την εφαρμογή, από 1ης Ιανουαρίου 2005, παρακράτησης φόρου στην πηγή υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που περιλαμβάνονται στα άρθρα 11 και 12 της οδηγίας για τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 10 και, μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, για την εφαρμογή της αυτόματης ανταλλαγής πληροφοριών κατά τον τρόπο που προβλέπεται στο Κεφάλαιο ΙΙ της οδηγίας.

3. Όπως αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, η συμφωνία μεταξύ των Ολλανδικών Αντιλλών και των Κάτω Χωρών εξαρτάται από τη θέσπιση, από όλα τα κράτη μέλη, των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την οδηγία και από την εκπλήρωση των απαιτήσεων του άρθρου 17 της οδηγίας.

4. Με τη Σύμβαση αυτή, οι Ολλανδικές Αντίλλες συμφωνούν να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας, εκτός εάν στην παρούσα Σύμβαση περιλαμβάνεται διαφορετική συμφωνία, όσον αφορά πραγματικούς δικαιούχους που κατοικούν στην Ελληνική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία συμφωνεί να εφαρμόσει τη συμφωνία όσον αφορά πραγματικούς δικαιούχους που κατοικούν στις Ολλανδικές Αντίλλες.

Η Κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, επιθυμώντας να συνάψουν Σύμβαση η οποία θα εξασφαλίζει ότι τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που καταβάλλονται σε ένα συμβαλλόμενο κράτος υπέρ πραγματικών δικαιούχων που είναι φυσικά πρόσωπα με κατοικία στο άλλο συμβαλλόμενο κράτος, θα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης σύμφωνα με την νομοθεσία αυτού του δεύτερου συμβαλλόμενου κράτους, σύμφωνα με την οδηγία και με τις προθέσεις των συμβαλλομένων κρατών, όπως αυτές εκτέθηκαν προηγουμένως, συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1
Γενικό πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στους τόκους που καταβάλλονται από φορέα πληρωμής εγκατεστημένο στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλομένων κρατών, με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που καταβάλλονται σε ένα συμβαλλόμενο κράτος υπέρ πραγματικών δικαιούχων που είναι φυσικά πρόσωπα με φορολογική κατοικία σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος θα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του δεύτερου συμβαλλόμενου κράτους.

2. Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης περιορίζεται στη φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που απορρέουν από απαιτήσεις, προς αποφυγή, μεταξύ άλλων, θεμάτων που σχετίζονται με τη φορολόγηση συντάξεων και ασφαλιστικών παροχών.

3. Όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στις Ολλανδικές Αντίλλες.

Άρθρο 2
Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, εκτός εάν προκύπτει άλλως από τα συμφραζόμενα, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «συμβαλλόμενο κράτος» και «το άλλο συμβαλλόμενο κράτος»: το Βασίλειο των Κάτω - Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες ή ή Ελληνική Δημοκρατία, αναλόγως των συμφραζομένων,

β) «Ολλανδικές Αντίλλες»: το τμήμα του Βασιλείου τών Κάτω Χωρών που βρίσκεται στην περιοχή της Καραϊβικής και αποτελείται από τα νησιωτικά εδάφη Μπονέρ, Κουρασάο, Σάμπα, Άγιος Ευστάθιος και το ολλανδικό τμήμα του Αγίου Μαρτίνου,

γ) Το «συμβαλλόμενο μέρος» κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι: η Ελληνική Δημοκρατία,

δ) «Οδηγία»: η οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, ως έχει κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Σύμβασης,

ε) «πραγματικός/-οί δικαιούχος/-οι»: ο/οι πραγματικός/οί δικαιούχος/οι σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας,

στ) «φορέας/-είς πληρωμής»: ο/οι φορέας/-είς πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας,

ζ) «αρμόδια αρχή»:

i) στην περίπτωση των Ολλανδικών Αντιλλών: ο Υπουργός Οικονομικών ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του,

ii) στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας: η αρμόδια αρχή αυτού του κράτους σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας,

η) «τόκος/-οι»: ο/οι τόκος/-οι σύμφωνα με το άρθρο 6 - και λαμβανομένου δεόντως υπόψη του άρθρου 15- της οδηγίας,

θ) Οιοσδήποτε άλλος όρος ο οποίος δεν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα Σύμβαση, διατηρεί την έννοια που έχει στην οδηγία.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, στις διατάξεις της οδηγίας στις οποίες παραπέμπει η παρούσα Σύμβαση τα «κράτη μέλη» νοούνται ως: συμβαλλόμενα κράτη.

Άρθρο 3
Στοιχεία ταυτότητας και κατοικία του πραγματικού δικαιούχου

Κάθε συμβαλλόμενο κράτος προβαίνει στη θέσπιση και διασφαλίζει την εφαρμογή στο έδαφός του των αναγκαίων διαδικασιών που επιτρέπουν στο φορέα πληρωμής να προσδιορίζει τους πραγματικούς δικαιούχους και την κατοικία τους για τους σκοπούς των άρθρων 4 έως 6. Οι εν λόγω διαδικασίες είναι σύμφωνες προς τους ελάχιστους κανόνες που θεσπίζονται στο άρθρο 3, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας, με την πρόβλεψη ότι, καθ'όσον αφορά τις Ολλανδικές Αντίλλες, σε σχέση με τα εδάφια 2 α) και 3 α) αυτού του άρθρου, η ταυτότητα και η κατοικία του πραγματικού δικαιούχου προσδιορίζονται με βάση τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή του ο φορέας πληρωμής, δυνάμει της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων που προβλέπονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των Ολλανδικών Αντιλλών. Εντούτοις, εάν τυχόν υπάρχουν εξαιρέσεις ή απαλλαγές χορηγούμενες κατόπιν αιτήματος σε πραγματικούς δικαιούχους που κατοικούν στην Ελληνική Δημοκρατία βάσει των εν λόγω διατάξεων, παύουν να ισχύουν και παύουν να χορηγούνται εξαιρέσεις ή απαλλαγές αυτού του είδους σε αυτή την κατηγορία πραγματικών δικαιούχων.

Άρθρο 4
Αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο φορέας πληρωμής κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 8 της οδηγίας, στην αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου κράτους κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου.

2. Η κοινοποίηση πληροφοριών διεξάγεται αυτομάτως τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, εντός εξαμήνου μετά τη λήξη του φορολογικού έτους στο συμβαλλόμενο κράτος του φορέα πληρωμής, για το σύνολο των τόκων που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους αυτού.

3. Στο πλαίσιο της παρούσας Συμβάσεως, τα συμβαλλόμενα κράτη προβαίνουν στην ανταλλαγή πληροφοριών κατά τρόπο σύμφωνο προς τις διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ.

Άρθρο 5
Μεταβατικές διατάξεις

1. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 10 της οδηγίας, στην περίπτωση που ο πραγματικός δικαιούχος κατοικεί στην Ελληνική Δημοκρατία και ο φορέας πληρωμής κατοικεί στις Ολλανδικές Αντίλλες, οι Ολλανδικές Αντίλλες επιβάλλουν συντελεστή παρακράτησης φόρου στην πηγή ύψους 15% τα πρώτα τρία έτη της μεταβατικής περιόδου, 20% τα τρία επόμενα έτη, και εν συνεχεία 35%. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, οι Ολλανδικές Αντίλλες δεν υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 4. Ωστόσο, δικαιούνται να λαμβάνουν πληροφορίες από την Ελληνική Δημοκρατία σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο.

2. Ο φορέας πληρωμής επιβάλλει την παρακράτηση του φόρου στην πηγή με τους τρόπους που περιγράφονται στο άρθρο 11, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας.

3. Η επιβολή παρακράτησης φόρου στην πηγή από τις Ολλανδικές Αντίλλες δεν αφαιρεί το δικαίωμα στην Ελληνική Δημοκρατία να φορολογεί το εισόδημα σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο.

4. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι Ολλανδικές Αντίλλες μπορούν να προβλέψουν ότι οικονομικός φορέας που καταβάλλει τόκους, ή εξασφαλίζει την καταβολή των τόκων, σε έννομη οντότητα εκ των αναφερομένων στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας και εγκατεστημένη στην Ελληνική Δημοκρατία θεωρείται ως ο φορέας πληρωμής για λογαριασμό αυτής της οντότητας και θα παρακρατεί φόρο στην πηγή επί των τόκων αυτών, εκτός εάν η οντότητα έχει επισήμως συμφωνήσει να κοινοποιούνται, σύμφωνα με το τελευταίο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, η επωνυμία της, η διεύθυνσή της και το συνολικό ποσό των τόκων που της καταβάλλονται ή εξασφαλίζονται για λογαριασμό της.

5. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου οι Ολλανδικές Αντίλλες υποχρεούνται να εφαρμόσουν τις διατάξεις του άρθρου 4 και να παύσουν να εφαρμόζουν την παρακράτηση του φόρου στην πηγή και η κατανομή των εσόδων, που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6. Εάν οι Ολλανδικές Αντίλλες επιλέξουν να εφαρμόσουν τις διατάξεις του άρθρου 4 πριν λήξει η μεταβατική περίοδος, παύουν να εφαρμόζονται η παρακράτηση του φόρου στην πηγή και η κατανομή των εσόδων, που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6.

Άρθρο 6
Κατανομή των εσόδων

1. Οι Ολλανδικές Αντίλλες παρακρατούν το 25% των εσόδων από την παρακράτηση φόρου στην πηγή που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 και μεταβιβάζουν το 75% των εσόδων στην Ελληνική Δημοκρατία.

3. Εάν οι Ολλανδικές Αντίλλες πραγματοποιούν την παρακράτηση φόρου στην πηγή σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 4, οι Ολλανδικές Αντίλλες παρακρατούν τρ 25% των εσόδων και μεταβιβάζουν στην Ελληνική Δημοκρατία το 75% των εσόδων από την παρακράτηση φόρου στην πηγή όσον αφορά την καταβολή τόκων στις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2 της οδηγίας, που είναι εγκατεστημένες στην Ελληνική Δημοκρατία.

3. Η μεταβίβαση αυτή πραγματοποιείται το αργότερο εντός εξαμήνου μετά τη λήξη του φορολογικού έτους στις Ολλανδικές Αντίλλες.

4. Οι Ολλανδικές Αντίλλες λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την ορθή λειτουργία αυτού του συστήματος κατανομής εσόδων.

Άρθρο 7
Εξαιρέσεις από τη διαδικασία παρακράτησης στην πηγή

1. Οι Ολλανδικές Αντίλλες προβλέπουν μία ή και τις δύο διαδικασίες του άρθρου 13, παράγραφος 1 της οδηγίας προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι πραγματικοί δικαιούχοι μπορούν να ζητήσουν να μην πραγματοποιηθεί παρακράτηση φόρου.

2. Μετά από αίτηση του πραγματικού δικαιούχου, η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου κράτους της φορολογικής κατοικίας του εκδίδει πιστοποιητικό σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 2 της οδηγίας.

Άρθρο 8
Εξάλειψη της διπλής φορολογίας

Η Ελληνική Δημοκρατία διασφαλίζει την εξάλειψη της διπλής φορολογίας που ενδεχομένως να προκύπτει.από την επιβολή της παρακράτησης στην πηγή που προβλέπεται στο άρθρο 5, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας ή προβαίνει σε επιστροφή της παρακράτησης φόρου.

Άρθρο 9
Άλλες μορφές παρακράτησης φόρου στην πηγή

Η Σύμβαση δεν εμποδίζει τα συμβαλλόμενα κράτη να επιβάλουν άλλες μορφές παρακράτησης φόρου στην πηγή από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 5, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία ή με συμβάσεις περί διπλής φορολογίας.

Άρθρο 10
Μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005 τα συμβαλλόμενα κράτη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 11
Παράρτημα

Τα κείμενα της οδηγίας και το άρθρο 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των αμέσων φόρων, όπως ισχύουν κατά την ημερομηνία της υπογραφής της παρούσας Σύμβασης και στα οποία παραπέμπει η παρούσα Σύμβαση, προσαρτώνται ως παράρτημα σε αυτήν και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της. Το κείμενο του άρθρου 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ στο παρόν παράρτημα θα αντικατασταθεί από το κείμενο του άρθρου αυτού στην αναθεωρημένη οδηγία 77/799/ΕΟΚ, εφόσον η εν λόγω αναθεωρημένη οδηγία τεθεί σε ισχό πριν από την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 12
Έναρξη ισχύος

Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την τελευταία χρονικώς ημερομηνία κατά την οποία οι οικείες Κυβερνήσεις θα έχουν γνωστοποιήσει γραπτώς η μία στην άλλη ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις που απαιτούνται από τα συντάγματα των κρατών τους και οι διατάξεις της παράγουν αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία εφαρμόζεται η ι οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας.

Άρθρο 13
Λήξη

Η παρούσα Σύμβαση παραμένει σε ισχύ εφόσον δεν την καταγγείλει ένα από τα συμβαλλόμενα κράτη. Οιοδήποτε των κρατών μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση, μέσω της διπλωματικής οδού, με κοινοποίηση τουλάχιστον έξι μήνες πριν από το τέλος οιουδήποτε ημερολογιακού έτους και τούτο μετά την πάροδο τριετίας από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της. Στην περίπτωση αυτή, η Σύμβαση θα παύσει να ισχύει για περιόδους που θα ξεκινούν μετά το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο κοινοποιήθηκε η καταγγελία της Σύμβασης.

Συντάχθηκε στην ελληνική, στην αγγλική και στην ολλανδική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορών ερμηνείας μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών αποδόσεων των κειμένων, το αγγλικό κείμενο υπερέχει.

Για την Ελληνική Δημοκρατία	Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Άρθρο 7
Διατάξεις περί απορρήτου

1. Κάθε πληροφορία που περιέρχεται σε γνώση ενός κράτους μέλους κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τηρείται απόρρητη στο κράτος αυτό κατά τον ίδιο τρόπο που τηρούνται απόρρητες και οι πληροφορίες που συλλέγονται κατ'εφαρμογή της εσωτερικής του νομοθεσίας. Σε κάθε περίπτωση, οι πληροφορίες αυτές:

- δεν είναι προσιτές παρά μόνο στα πρόσωπα τα οποία αφορά άμεσα ο προσδιορισμός του φόρου ή ο διοικητικός έλεγχος του προσδιορισμού του φόρου,
- δεν αποκαλύπτονται παρά επ'ευκαιρία δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου, μόνο δε στα πρόσωπα που μετέχουν άμεσα στις διαδικασίες αυτές είναι, εντούτοις, δυνατό να αποκαλύπτονται οι πληροφορίες αυτές κατά τη διάρκεια δημόσιων ακροάσεων ή σε δικαστικές αποφάσεις, αν δεν αντιτίθεται σε αυτό η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες τη στιγμή που παρέχει τις πληροφορίες για πρώτη φορά,
- σε καμία περίπτωση δεν χρησιμοποιούνται κατ' άλλον τρόπο αλλά μόνο για σκοπούς φορολογικούς ή σκοπούς δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να παρέχουν τις αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο πληροφορίες προκειμένου να χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό άλλων

εισφορών, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ.

2. Η παράγραφος 1 δεν επιβάλλει σε ένα Κράτος μέλος, του οποίου η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική ορίζει, για εσωτερικούς λόγους, αυστηρότερους περιορισμούς από τους περιεχόμενους στην εν λόγω παράγραφο, την παροχή των πληροφοριών, αν το ενδιαφερόμενο Κράτος δεν αναλαμβάνει την υποχρέωση να σεβασθεί τους αυστηρότερους αυτούς περιορισμούς.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 η αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες, δύναται να επιτρέψει στο Κράτος που τις εζήτησε να τις χρησιμοποιήσει για άλλους σκοπούς, όταν κατά την νομοθεσία του Κράτους που παρέχει τις πληροφορίες, η χρησιμοποίηση τους είναι δυνατή στο Κράτος αυτό για παρόμοιους σκοπούς στις ίδιες περιστάσεις.

4. Όταν η αρμόδια αρχή ενός Κράτους μέλους θεωρεί ότι οι πληροφορίες, τις οποίες έλαβε από την αρμόδια αρχή ενός άλλου Κράτους μέλους, δύνανται να φανούν χρήσιμες στην αρμόδια αρχή ενός τρίτου Κράτους μέλους, δύναται να τις διαβιβάσει στην τελευταία αυτή με την συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής που τις παρέσχε.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΩΝ
ΑΠΟ ΑΠΟΤΑΜΙΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ

Α. Επιστολή της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στα κείμενα «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» και «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις με τις Ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα σχετικά με συμφωνία για φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και οι οποίες επισυνάπτονται ως παράρτημα Ι, ΙΙ, ΙΙΙ και IV αντιστοίχως, στα αποτελέσματα των εργασιών της ομάδας εργασίας Υψηλού Επιπέδου του Συμβουλίου Υπουργών της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 12ης Μαρτίου (έγγρ. 7660/04 FISC 68).

Ενόψει των προαναφερθέντων κειμένων, έχω την τιμή να σας υποβάλω τη «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», όπως περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής, και να σας γνωστοποιήσω την αμοιβαία μας δέσμευση για ευθυγράμμιση των εσωτερικών μας συνταγματικών διατυπώσεων το συντομότερο δυνατό ώστε να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω Σύμβαση και για αμοιβαία ενημέρωση αμέσως μόλις ολοκληρωθούν αυτές οι διατυπώσεις.

Μέχρι να ολοκληρωθούν οι προαναφερθείσες εσωτερικές διαδικασίες και να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», έχω την τιμή να σας εισηγηθώ η Ελληνική Δημοκρατία και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα να εφαρμόσουν προσωρινά αυτή τη Σύμβαση, σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές μας απαιτήσεις, από την 1η Ιανουαρίου 2005, ή από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, όποια εκ των δύο είναι μεταγενέστερη.

Έχω την τιμή να εισηγηθώ, εάν η Κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω, ή παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωση σας να αποτελέσουν από κοινού Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Έγινε στην Αθήνα, στις 7 Ιουνίου 2004

Β. Επιστολή της Αρούμπα

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως ακολούθως:

«Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στα κείμενα «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για τις Ολλανδικές Αντίλλες και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» και «Σύμβαση μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και (του Βελγίου, της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου) σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων» που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις με τις Ολλανδικές Αντίλλες και την Αρούμπα σχετικά με συμφωνία για φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και οι οποίες επισυνάπτονται ως παράρτημα Ι, ΙΙ, ΙΙΙ και IV αντιστοίχως, στα αποτελέσματα των εργασιών της ομάδας εργασίας Υψηλού Επιπέδου του Συμβουλίου Υπουργών της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 12ης Μαρτίου (έγγρ. 7660/04 FISC 68).

Ενόψει των προαναφερθέντων κειμένων, έχω την τιμή να σας υποβάλω τη «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», όπως περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής, και να σας γνω-

στοποιήσω την αμοιβαία μας δέσμευση για ευθυγράμμιση των εσωτερικών μας συνταγματικών διατυπώσεων το συντομότερο δυνατό ώστε να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω Σύμβαση και για αμοιβαία ενημέρωση αμέσως μόλις ολοκληρωθούν αυτές οι διατυπώσεις.

Μέχρι να ολοκληρωθούν οι προαναφερθείσες εσωτερικές διαδικασίες και να τεθεί σε ισχύ η εν λόγω «Σύμβαση σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα έσοδα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων», έχω την τιμή να σας εισηγηθώ η Ελληνική Δημοκρατία και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα να εφαρμόσουν προσωρινά αυτή τη Σύμβαση, σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές μας απαιτήσεις, από την 1η Ιανουαρίου 2005, ή από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, όποια εκ των δύο είναι μεταγενέστερη.

Έχω την τιμή να εισηγηθώ, εάν η Κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω, η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωση σας να αποτελέσουν από κοινού Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα.

Με εξαιρετική εκτίμηση,»

Βρίσκομαι σε θέση να επιβεβαιώσω ότι η Αρούμπα συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Αρούμπα

Έγινε στην Den Haag, στις 9 Νοεμβρίου 2004

Προσάρτημα 1

ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΟΥΜΠΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΑΠΟΤΑΜΙΕΥΣΕΙΣ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΤΟΚΩΝ

Η Κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα και η Ελληνική Δημοκρατία επιθυμώντας να συνάψουν Σύμβαση η οποία θα εξασφαλίζει ότι τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που καταβάλλονται σε ένα συμβαλλόμενο κράτος υπέρ πραγματικών δικαιούχων που είναι φυσικά πρόσωπα με κατοικία στο άλλο συμβαλλόμενο κράτος, θα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης σύμφωνα με την νομοθεσία αυτού του δεύτερου συμβαλλόμενου κράτους, σύμφωνα με την οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1
Γενικό πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στους τόκους που καταβάλλονται από φορέα πληρωμής εγκατεστημένο στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλομένων κρατών, με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που καταβάλλονται σε ένα συμβαλλόμενο κράτος υπέρ πραγματικών δικαιούχων που είναι φυσικά πρόσωπα με φορολογική κατοικία σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος θα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης σύμφωνα με την νομοθεσία αυτού του δεύτερου συμβαλλόμενου κράτους.

2. Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης περιορίζεται στη φορολογία των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που απορρέουν από απαιτήσεις, προς αποφυγή, μεταξύ άλλων, θεμάτων που σχετίζονται με τη φορολόγηση συντάξεων και ασφαλιστικών παροχών.

3. Όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στην Αρούμπα.

Άρθρο 2
Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, εκτός εάν προκύπτει άλλως από τα συμφραζόμενα, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «συμβαλλόμενο κράτος» και «το άλλο συμβαλλόμενο κράτος»: το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα ή η Ελληνική Δημοκρατία, αναλόγως των συμφραζομένων,

β) «Αρούμπα»: το τμήμα του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που βρίσκεται στην περιοχή της Καραϊβικής και αποτελείται από τη Νήσο της Αρούμπα,

γ) Το «συμβαλλόμενο μέρος» κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι: η Ελληνική Δημοκρατία,

δ) «Οδηγία»: η οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, ως έχει κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Σύμβασης,

ε) «πραγματικός/-οί δικαιούχος/-οι»: ο/οι πραγματικός/-οί δικαιούχος/-οι σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας,

στ) «φορέας/-είς πληρωμής»: ο/οι φορέας/-είς πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας,

ζ) «αρμόδια αρχή»:

i) στην περίπτωση της Αρούμπα: «ο Υπουργός Οικονομικών ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του»,

ii) στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας: η αρμόδια αρχή αυτού του κράτους σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας,

η) «τόκος»: ο τόκος σύμφωνα με το άρθρο 6 -και λαμβανομένου δεόντως υπόψη του άρθρου 15- της οδηγίας,

θ) οιοσδήποτε άλλος όρος ο οποίος δεν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα Σύμβαση, διατηρεί την έννοια που έχει στην οδηγία.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, στις διατάξεις της οδηγίας στις οποίες παραπέμπει η παρούσα Σύμβαση τα «κράτη μέλη» νοούνται ως: συμβαλλόμενα κράτη.

Άρθρο 3
Στοιχεία ταυτότητας και κατοικία
του πραγματικού δικαιούχου

Κάθε συμβαλλόμενο κράτος προβαίνει στη θέσπιση και διασφαλίζει την εφαρμογή στο έδαφος του των αναγκαίων διαδικασιών που επιτρέπουν στον φορέα πληρωμής να προσδιορίζει τους πραγματικούς δικαιούχους και την κατοικία τους για τους σκοπούς του άρθρου 4. Οι εν λόγω διαδικασίες είναι σύμφωνες προς τους ελάχιστους κανόνες που θεσπίζονται στο άρθρο 3, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας, με την πρόβλεψη ότι, καθ' όσον αφορά την Αρούμπα, σε σχέση με τα εδάφια 2 α) και 3 α) αυτού του άρθρου, η ταυτότητα και η κατοικία του πραγματικού δικαιούχου προσδιορίζονται με βάση τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή του ο φορέας πληρωμής, δυνάμει της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων που προβλέπονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Αρούμπα.

Άρθρο 4
Αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο φορέας πληρωμής κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 8 της οδηγίας, στην αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου κράτους κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου.

2. Η κοινοποίηση πληροφοριών διεξάγεται αυτομάτως τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, εντός εξαμήνου μετά τη λήξη του φορολογικού έτους στο συμβαλλόμενο κράτος του φορέα πληρωμής, για το σύνολο των τόκων που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους αυτού.

3. Στο πλαίσιο της παρούσας Συμβάσεως, τα συμβαλλόμενα κράτη προβαίνουν στην ανταλλαγή πληροφοριών κατά τρόπο σύμφωνο προς τις διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ.

Άρθρο 5
Μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005 τα συμβαλλόμενα κράτη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 6
Παράρτημα

Τα κείμενα της οδηγίας και το άρθρο 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚτου Συμβουλίουτης Ευρωπαϊκής Ένωσης της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των αμέσων φόρων, όπως ισχύουν κατά την ημερομηνία της υπογραφής της παρούσας Σύμβασης και στα οποία παραπέμπει η παρούσα Σύμβαση, προσαρτώνται ως παράρτημα σε αυτήν και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της. Το κείμενο του άρθρου 7 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ στο παρόν παράρτημα θα αντικατασταθεί από το κείμενο του άρθρου αυτού στην αναθεωρημένη οδηγία 77/799/ΕΟΚ, εφόσον η εν λόγω αναθεωρημένη οδηγία τεθεί σε ισχύ πριν από την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 7
Έναρξη ισχύος

Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την τελευταία χρονικώς ημερομηνία κατά την οποία οι οικείες Κυβερνήσεις θα έχρυν γνωστοποιήσει γραπτώς η μία στην άλλη ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις που απαιτούνται από τα συντάγματα των κρατών τους και οι διατάξεις της παράγουν αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία εφαρμόζεται η οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας.

Άρθρο 8
Λήξη

Η παρούσα Σύμβαση παραμένει σε ισχύ εφόσον δεν την καταγγείλει ένα από τα συμβαλλόμενα κράτη. Οιοδήποτε των κρατών μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση, μέσω της διπλωματικής οδού, με κοινοποίηση τουλάχιστον έξι μήνες πριν από το τέλος οιουδήποτε ημερολογιακού έτους και τούτο μετά την πάροδο τριετίας από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της. Στην περίπτωση αυτή, η Σύμβαση θα παύσει να ισχύει για περιόδους που θα ξεκινούν μετά το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο κοινοποιήθηκε η καταγγελία της Σύμβασης.

Συντάχθηκε στην ελληνική, στην αγγλική και στην ολλανδική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορών ερμηνείας μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών αποδόσεων των κειμένων, το αγγλικό κείμενο υπερέχει.

Για την Ελληνική Δημοκρατία	Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Άρθρο 7
Διατάξεις περί απορρήτου

1. Κάθε πληροφορία που περιέρχεται σε γνώση ενός κράτους μέλους κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τηρείται απόρρητη στο κράτος αυτό κατά τον ίδιο τρόπο που τηρούνται απόρρητες και οι πληροφορίες που συλλέγονται κατ'εφαρμογή της εσωτερικής του νομοθεσίας. Σε κάθε περίπτωση, οι πληροφορίες αυτές:

- δεν είναι προσιτές παρά μόνο στα πρόσωπα τα οποία αφορά άμεσα ο προσδιορισμός του φόρου ή ο διοικητικός έλεγχος του προσδιορισμού του φόρου,
- δεν αποκαλύπτονται παρά επ'ευκαιρία δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου, μόνο δε στα πρόσωπα που μετέχουν άμεσα στις διαδικασίες αυτές είναι, εντούτοις, δυνατό να αποκαλύπτονται οι πληροφορίες αυτές κατά τη διάρκεια δημόσιων ακροάσεων ή σε δικαστικές αποφάσεις, αν δεν αντιτίθεται σε αυτό η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες τη στιγμή που παρέχει τις πληροφορίες για πρώτη φορά,
- σε καμία περίπτωση δεν χρησιμοποιούνται κατ'άλλον τρόπο αλλά μόνο για σκοπούς φορολογικούς ή σκοπούς δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που επισύρει την επιβολή κυρώσεων, όταν οι διαδικασίες αυτές συνδέονται με τον προσδιορισμό ή τον έλεγχο του προσδιορισμού του φόρου.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να παρέχουν τις αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο πληροφορίες προκειμένου να χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό άλλων εισφορών, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ.

2. Η παράγραφος 1 δεν επιβάλλει σε ένα Κράτος μέλος, του οποίου η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική ορίζει, για εσωτερικούς λόγους, αυστηρότερους περιορισμούς από τους περιεχόμενους στην εν λόγω παράγραφο, την παροχή των πληροφοριών, αν το ενδιαφερόμενο Κράτος δεν αναλαμβάνει την υποχρέωση να σεβασθεί τους αυστηρότερους αυτούς περιορισμούς.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1η αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους που, παρέχει, τις πληροφορίες, δύναται να επιτρέψει στο Κράτος που τις εζήτησε να τις χρησιμοποιήσει για άλλους σκοπούς, όταν κατά την νομοθεσία του Κράτους που παρέχει τις πληροφορίες, η χρησιμοποίηση τους είναι δυνατή στο Κράτος αυτό για παρόμοιους σκοπούς στις ίδιες περιστάσεις.

4. Όταν η αρμόδια αρχή. ενός Κράτους μέλους θεωρεί ότι οι πληροφορίες, τις οποίες έλαβε από την αρμόδια αρχή ενός άλλου Κράτους μέλους, δύνανται να φανούν χρήσιμες (ίττην αρμ.όδια αρχή ενός τρίτου Κράτους μέλους,δύναται να τις διαβιβάσει στην τελευταία αυτή με την συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής που τις παρέσχε.

AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
ON THE TAXATION OF SAVINGS INCOME AND
THE PROVISIONAL APPLICATION THEREOF

A. Letter from the Hellenic Republic

Madam/Sir,

I have the honour to refer to the texts of respectively the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» and the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», that resulted from the negotiations with the Netherlands Antilles and Aruba on a Savings Tax Agreement, and that were annexed, respectively as Annex I, II, III and IV, to the Outcome of Proceedings of the High Level Working Party of the Council of Ministers of the European Union of 12 March (doc. 7660/04 FISC 68).

In view of the above mentioned texts I have the honour to propose to you the «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» as contained in Appendix 1 to this letter, and our mutual undertaking to comply at the earliest possible date with our internal constitutional formalities for the entry into force of this Convention and to notify each other without delay when such formalities are completed.

Pending the completion of these internal procedures and the entry into force of this «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», I have the honour to propose to you that the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles apply this Convention provisionally, within the framework of our respective domestic constitutional requirements, as from 1 January 2005, or the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, whichever is later.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement between the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles.

Please accept, Madam/Sir, the assurance of our highest consideration,

For the Hellenic Republic

Done at Athens, on May 3, 2004, in the English language in three copies.

B. Letter from the Netherlands Antilles

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

«Sir,

I have the honour to refer to the texts of respectively the «Convention between the Kingdom ; of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» and the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», that resulted from the negotiations with the Netherlands Antilles and Aruba on a Savings Tax Agreement, and that were annexed, respectively as Annex I, II, III and IV, to the Outcome of Proceedings of the High Level Working Party of the Council of Ministers of the European Union of 12 March (doc. 7660/04 FISC 68).

In view of the above mentioned texts I have the honour to propose to you the «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» as contained in Appendix 1 to this letter, and our mutual undertaking to comply at the earliest possible date with our internal constitutional formalities for the entry into force of this Convention and to notify each other without delay when such formalities are completed.

Pending the completion of these internal procedures and the entry into force of this «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», I have the honour to propose to you that the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles apply this Convention provisionally, within the framework of our respective domestic constitutional requirements, as from 1 January 2005, or the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, whichever is later.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement between the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,»

I am able to confirm that the Netherlands Antilles is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration,

For the Netherlands Antilles

Done at the Hague, on 27.8.2004, in the English language in three copies.

Appendix 1

CONVENTION BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS IN RESPECT OF THE NETHERLANDS ANTILLES AND THE HELLENIC REPUBLIC CONCERNING THE AUTOMATIC EXCHANGE OF INFORMATION REGARDING SAVINGS INCOME IN THE FORM OF INTEREST PAYMENTS

WHEREAS:

1. Article 17(2) of Directive 2003/48/EEC («the Directive») of the Council of the European Union («the Council») on taxation of savings income provides that Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the Directive from January 1, 2005, provided that:

- the Swiss Confederation, the Principality of Liechtenstein, the Republic of San Marino, the Principality of Monaco and the Principality of Andorra from that same date apply measures equivalent to those contained in the Directive, in accordance with agreements entered into by them with the European Community, following unanimous decisions of the Council;

- all agreements or other arrangements are in place, which provide that all the relevant dependent or associated territories apply from that date automatic exchange of information in the same manner as is provided for in Chapter II of the Directive, or, during the transitional period defined in Article 10, apply a withholding tax on the same terms as are contained in Articles 11 and 12.

2. The Netherlands Antilles are not within the EU fiscal territory but are, for purposes of the Directive, an EU associated territory and as such are not bound by the terms of the Directive. However, the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles, on the basis of an agreement between the Netherlands Antilles and the Netherlands, is willing to enter into agreements with the Member States of the EU to apply from January 1, 2005, a withholding tax on the same terms as are contained in Articles 11 and 12 of the Directive during the transitional period defined in Article 10 thereof, and, after expiration of the transitional period, to apply automatic exchange of information in the same manner as is provided for in Chapter II of the Directive.

3. The agreement between the Netherlands Antilles and the Netherlands, as stated in the previous paragraph, is contingent on the adoption by all the Member States of the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the Directive, and on the requirements of Article 17 of the Directive being met.

4. Through this Convention, the Netherlands Antilles agrees to apply the provisions of the Directive, subject to what is otherwise agreed herein, in regard of Beneficial Owners that are residents of the Hellenic Republic and the Hellenic Republic agrees to apply the Directive in regard to Beneficial Owners that are residents of the Netherlands Antilles.

The Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of the Hellenic Republic, desiring to conclude a Convention which enables savings income in the form of Interest Payments made in one of the Contracting States to Beneficial Owners who.are individuals resident in the other Contracting State, to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting State, in conformity with the Directive and with the intentions of the Contracting States as laid down herein above, have agreed as follows:

Article 1
General Scope

1. This Convention shall apply to interest paid by a Paying Agent established within the territory of one of the Contracting States with a view to enable savings income in the form of Interest Payments made in one Contracting State to Beneficial Owners who are individuals resident for tax purposes in the other Contracting State to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting State.

2. The scope of this Convention shall be limited to taxation of savings income in the form of Interest Payments on debt claims, to the exclusion, inter alia, of the issues relating to the taxation of pension and insurance benefits.

3. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply only to the Netherlands Antilles.

Article 2
Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) The terms «a Contracting State» and «the other Contracting State» mean the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles or the Hellenic Republic as the context requires;

b) The Netherlands Antilles mean that part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in the Caribbean area and consists of the Island territories of Bonaire, Cura»ao, Saba, St. Eustatius and the Dutch part of St. Maarten;

c) The «contracting party» being a Member State of the European Union means: the Hellenic Republic;

d) The term «Directive» means Directive 2003/48/EC of the Council of the European Union of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, as applicable at the date of signing this Convention;

e) the term «Beneficial Owner(s)» means the beneficial owner(s) according to Article 2 of the Directive;

f) the term «Paying Agent(s)» means the paying agent(s) according to Article 4 of the Directive;

g) the term «Competent Authority» means:

i) In the case of the Netherlands Antilles: the Minister of Finance or his authorised representative.

ii) In the case of the Hellenic Republic: the competent authority of that State according to Article 5 of the Directive.

h) the term «Interest Payment(s)» means the interest payments) according to Article 6, due account being taken of Article 15, of the Directive;

i) Any term not otherwise defined herein shall have the meaning given to it in the Directive.

2. For the purposes of this Convention, in the provisions of the Directive to which this Convention refers, instead of «Member States» has to be read: Contracting States.

Article 3
Identity and residence of beneficial owners

Each Contracting State shall, within its territory, adopt and ensure the application of the procedures necessary to allow the Paying Agent to identify the Beneficial Owners and their residence for the purpose of the Articles 4 to 6. These procedures shall comply with the minimum standards established in Article 3, paragraph 2 and 3 of the Directive, with the provision, that, in regard to the Netherlands Antilles, in relation to subparagraphs 2.a) and 3.a) of that Article, the identity arid residence of the Beneficial Owner shall be established on the basis of the information which is available to the Paying Agent by virtue of the application of the relevant provisions of Netherlands Antilles law and regulations. However, existing exemptions or dispensations, if any, provided on request to Beneficial Owners resident in the Hellenic Republic under these provisions shall cease to apply and no further exemptions or dispensations of this nature shall be provided to such Beneficial Owners.

Article 4
Automatic exchange of information

1. The Competent Authority of the Contracting State where the Paying Agent is established, shall communicate the information referred to in Article 8 of the Directive to the Competent Authority of the other Contracting State of residence of the Beneficial Owner.

2. The communication of information shall be automatic and shall take place at least once a year, within six months following the end of the tax year of the Contracting State of the Paying Agent, for all Interest Payments made during that year.

3. Information exchange under this Convention shall be treated by the Contracting States in a manner consistent with the provisions of Article 7 of Directive 77/799/EEC.

Article 5
Transitional provisions

1. During the transitional period referred to in Article 10 of the Directive, where the Beneficial Owner is resident in the Hellenic Republic and the Paying Agent is resident in the Netherlands Antilles, the Netherlands Antilles shall levy a withholding tax on Interest Payments at a rate of 15% during the first three years of the transitional period, 20% for the subsequent three years and 35% thereafter. During this period, the Netherlands Antilles shall not be required to apply the provisions of Article 4. It shall, however, receive information from the Hellenic Republic in accordance with that Article.

2. The Paying Agent shall levy the withholding tax in the manner as described in Article 11, paragraphs 2 and 3 of the Directive.

3. The imposition of withholding tax by the Netherlands Antilles shall not preclude the Hellenic Republic from taxing the income in accordance with its national law.

4. During the transitional period, the Netherlands Antilles may provide that an economic operator paying interest to, or securing interest for, an entity referred to in Article 4, paragraph 2, of the Directive, established in the Hellenic Republic shall be considered the Paying Agent in place of the entity and shall levy the withholding tax on that interest, unless the entity has formally agreed to its name, address and the total amount of interest paid to it or secured for it being communicated in accordance with the last subparagraph of that paragraph.

5. At the end of the transitional period, the Netherlands Antilles shall be required to apply the provisions of Article 4 and shall cease to apply the withholding tax and the revenue sharing provided for in Article 5 and Article 6. If, during the transitional period, the Netherlands Antilles elects to apply the provisions of Article 4, it shall no longer apply the withholding tax and the revenue sharing provided for in Article 5 and Article 6.

Article 6
Revenue sharing

1. The Netherlands Antilles shall retain 25% of the revenue of the withholding tax mentioned in Article 5, paragraph 1, and transfer 75% of the revenue to the Hellenic Republic.

2. If the Netherlands Antilles levies withholding tax in accordance with Article 5, paragraph 4, the Netherlands Antilles shall retain 25% of the revenue and transfer 75% to the Hellenic Republic of the revenue of the withholding tax levied on interest payments made to entities referred to in Article 4, paragraph 2, of the Directive, established in the Hellenic Republic.

3. Such transfers shall take place at the latest within a period of six months following the end of the tax year of the Netherlands Antilles.

4. The Netherlands Antilles shall take the necessary measures to ensure the proper functioning of this revenue-sharing system.

Article 7
Exceptions to the withholding procedure

1. The Netherlands Antilles shall provide for one or both of the procedures of Article 13, paragraph 1, of the Directive in order to ensure that the Beneficial Owners may request that no tax be withheld.

2. At the request of the Beneficial Owner, the Competent Authority of his Contracting State of residence for tax purposes shall issue a certificate in accordance with Article 13, paragraph 2, of the Directive.

Article 8
Elimination of double taxation

The Hellenic Republic shall ensure the elimination of any double taxation which might result from the imposition of the withholding tax referred to in Article 5, in accordance with the provisions of Article i4, paragraphs 2 and 3, of the Directive or will provide a refund of the withholding tax.

Article 9
Other withholding taxes

The Convention shall not preclude the Contracting States from levying other types of withholding tax than that referred to in Article 5 in accordance with their national laws or double-taxation conventions.

Article 10
Transposition

Before 1 January 2005 the Contracting States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Convention.

Article 11
Annex

The texts of the Directive and of Article 7 of Directive 77/799/EEC of the Council of the European Union of 19 December, 1977 concerning mutual assistance by the competent authorities of the Member States in the field of direct and indirect taxation, as applicable at the date of signing this Convention and to which this Convention refers, are appended as an Annex to, and form an integral part of, this Convention. The text of Article 7 of Directive 77/799/EEC in this Annex shall be replaced by the text of the said Article in the revised Directive 77/799/EEC if this revised Directive enters into force before the date from which the provisions of this Convention shall take effect.

Article 12
Entry Into Force

This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect from the date from which the Directive is applicable according to Article 17, paragraphs 2 and 3, of the Directive.

Article 13
Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of three years from the date of its entry into force. In such event the Convention shall cease to have effect for periods beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

Done in the Greek, English and Dutch languages all texts being equally authentic. In case there is any divergence of interpretation between the different language versions of the texts, the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic	For the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles

ANNEX

Article7
Provisions relating to secrecy I

1. All information made known to a Member State under this Directive shall be kept secret in that State in the same manner as information received under its national legislation. In any case, such information:

- may be made available only to the persons directly involved in the assessment of the tax or in the administrative control of this assessment,

- may be made known only in connection with judicial proceedings or administrative proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or relating to, the making or reviewing the tax assessment and only to persons who are directly involved in such proceedings; such information may, however, be disclosed during public hearings or in judgements if the competent authority of the Member State supplying the information raises no objection at the time when it first supplies the information,

- shall in no circumstances be used other than for taxation purposes or in connection with judicial proceedings or administrative proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or in relation to, the making or reviewing of the tax assessment.

In addition, Member States may provide for the information referred to in the first subparagraph to be used for assessment of other levies, duties and taxes covered by Article 2 of Directive 76/308/EEC.

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State whose legislation or administrative practice lays cUywn, for domestic purposes, narrower limits than those contained in the provisions of that paragraph, to provide information if the State concerned does not Undertake to respect those narrower limits.

3. Notwithstanding paragraph 1, the competent authorities of the Member State providing the information may permit it to be used for other purposes in the requesting State, if, under the legislation of the informing State, the information could, in similar circumstances, be used in the informing State for similar purposes.

4. Where a competent authority of a Member State considers that information which it has received from the competent authority of another Member State is likely to be useful to the competent authority of a third Member State, it may transmit it to the latter competent authority with the agreement of the competent authority which supplied the information.

AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
ON THE TAXATION OF SAVINGS INCOME AND
THE PROVISIONAL APPLICATION THEREOF

A. Letter from the Hellenic Republic

Sir,

I have the honour to refer to the texts of respectively the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Araba and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» and the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», that resulted from the negotiations with the Netherlands Antilles and Aruba on a Savings Tax Agreement, and that

were annexed, respectively as Annex I, II, III and IV, to the Outcome of Proceedings of the High Level Working Party of the Council of Ministers of the European Union of 12 March (doc. 7660/04 FISC 68).

In view of the above mentioned texts I have the honour to propose to you the «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» as contained in Appendix 1 to this letter, and our mutual undertaking to comply at the earliest possible date with our internal constitutional formalities for the entry into force of this Convention and to notify each other without delay when such formalities are completed.

Pending the completion of these internal procedures and the entry into force of this «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», I have the honour to propose to you that the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba apply this Convention provisionally, within the framework of our respective domestic constitutional requirements, as from 1 January 2005, or the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, whichever is later.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement between the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,

For the Hellenic Republic

Done at Athens, on May 3, 2004, in the English language in three copies.

B. Letter from Aruba

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

«Sir,

I have the honour to refer to the texts of respectively the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (the EU Member State, other than Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» and the «Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and (Belgium, Austria and Luxembourg) concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», that resulted from the negotiations with the Netherlands Antilles and Aruba on a Savings Tax Agreement, and that were annexed, respectively as Annex I, II, III and IV, to the Outcome of Proceedings of the High Level Working Party of the Council of Ministers of the European Union of 12 March (doc. 7660/04 FISC 68).

In view of the above mentioned texts I have the honour to propose to you the «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments» as contained in Appendix 1 to this letter, and our mutual undertaking to comply at the earliest possible date with our internal constitutional formalities for the entry into force of this Convention and to notify each other without delay when such formalities are completed.

Pending the completion of these internal procedures and the entry into force of this «Convention concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments», I have the honour to propose to you that the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba apply this Convention provisionally, within the framework of our respective domestic constitutional requirements, as from 1 January 2005, or the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, whichever is later.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement between the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,»

I am able to confirm that Aruba is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration,

For Aruba

Done at the Hague, on 9.11.2004, in the English language in three copies.

Appendix 1

CONVENTION BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS IN RESPECT OF ARUBA AND THE HELLENIC REPUBLIC CONCERNING THE AUTOMATIC EXCHANGE OF INFORMATION ABOUT SAVINGS INCOME IN THE FORM OF INTEREST PAYMENTS

The Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the Hellenic Republic, desiring to conclude a Convention which enables savings income in the form of interest payments made in one of the Contracting States to beneficial owners who are individuals resident in the other Contracting State, to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting State, in conformity with Directive 2003/48/EC of the Council of the European Union of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, have agreed as follows:

Article 1
General Scope

1. This Convention shall apply to interest paid by a paying agent established within the territory of one of the Contracting States with a view to enable savings income in

the form of interest payments made in one Contracting State to beneficial owners who are individuals resident for tax purposes in the other Contracting State to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting State.

2. The scope of this Convention shall be limited to taxation of savings income in the form of interest payments on debt claims, to the exclusion, inter alia, of the issues relating to the taxation of pension and insurance benefits.

3. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply only to Aruba.

Article 2
Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) the term «a Contracting State» and «the other Contracting State» mean the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba or the Hellenic Republic as the context, requires;

b) the term «Aruba» means: that part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in the Caribbean area and consisting of the Island Aruba;

c) The «contracting party» being a Member State of the European Union means: the Hellenic Republic;

d) the term «Directive» means Directive 2003/48/EC of the Council of the European Union of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, as applicable at the date of signing this Convention;

e) the term «beneficial owner» means the beneficial owner according to Article 2 of the Directive;

f) the term «paying agent» means the paying agent according to Article 4 of the Directive;

g) the term «competent authority» means:

i) In the case of Aruba: «The Minister of Finance or his authorised representative»

ii) In the case of the Hellenic Republic: the competent authority of that State according to Article 5 of the Directive.

h) the term «interest payment» means the interest payment according to article 6, due account being taken of Article 15, of the Directive;

i) any term not otherwise defined herein shall have the meaning given to it in the Directive.

2. For the purposes of this Convention, in the provisions of the Directive to which this Convention refers, instead of «Member States» has to be read: Contracting States.

Article 3
Identity and residence of beneficial owners

Each Contracting State shall, within its territory, adopt and ensure the application of the procedures necessary to allow the paying agent to identify the beneficial owners and their residence for the purpose of Article 4. These procedures shall comply with the minimum standards established in Article 3, paragraph 2 and 3 of the Directive, with the provision that in regard to Aruba, in relation to subparagraphs 2.a) and 3.a) of that Article, the identity and residence of the Beneficial Owner shall be established on the basis of the information which is available to the Paying Agent by virtue of the application of the relevant provisions of Aruban law and regulations.

Article 4
Automatic exchange of information

1. The competent authority of the Contracting State where the paying agent is established, shall communicate the information referred to in Article 8 of the Directive to the competent authority of the other Contracting State of residence of the beneficial owner.

2. The communication of information shall be automatic and shall take place at least once a year, within six months following the end of the tax year of the Contracting State of the paying agent, for all interest payments made during that year.

3. Information exchange under this Convention shall be treated by the Contracting States in a manner consistent with the provisions as set out in Article 7 of Directive 77/799/EEC.

Article 5
Transposition

Before 1 January 2005 the Contracting States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Convention.

Article 6
Annex

The texts of the Directive and of Article 7 of Directive 77/799/EEC of the Council of the European Union of 19 December, 1977 concerning mutual assistance by the competent authorities of the Member States in the field of direct and indirect taxation; as applicable at the date of signing this Convention and to which this Convention refers, are appended as an Annex to, and form an integral part of, this Convention. The text of Article 7 of Directive 77/799/EEC in this annex shall be replaced by the text of the said Article in the revised Directive 77/799/EEC if this revised Directive enters into force before the date from which the provisions of this Convention shall take effect.

Article 7
Entry Into Force

This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect from the date from which the Directive is applicable according to Article 17, paragraph 2 and 3, of the Directive.

Article 8
Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of three years from the date of its entry into force. In such event the Convention shall cease to have effect for periods beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

Done in the Greek, English and Dutch languages all texts being equally authentic. In case there is any divergence of interpretation between the different language versions of the texts, the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic	For the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba

ANNEX

Article 7

Provisions relating to secrecy

1. All information made known to a Member State under this Directive shall be kept secret in that State in the same manner as information received under its national legislation. In any case, such information:

- may be made available only to the persons directly involved in the assessment of the tax or in the administrative control of this assessment,

- may be made known only in connection with judicial proceedings or administrative, proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or relating to, the making or reviewing the tax assessment and only to persons who are directly involved in such proceedings; such information may, however, be disclosed during public hearings or in judgements if the competent authority of the Member State supplying the information raises no objection at the time when it first supplies the information,

- shall in no circumstances be used other than for taxation purposes or in connection with judicial proceedings or administrative proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or in relation to, the making or reviewing of the tax assessment.

In addition, Member States may provide for the information referred to in the first subparagraph to be used for assessment of other levies, duties and taxes covered by Article 2 of Directive 76/308/EEC.

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State whose legislation or administrative practice lays down, for domestic purposes, narrower limits than those contained in the provisions of that paragraph, to provide information if the State concerned does not undertake to respect those narrower limits.

3. Notwithstanding paragraph 1, the competent authorities of the Member State providing the information may permit it to be used for other purposes in the requesting State, if, under the legislation of the informing State, the information could, in similar circumstances, be used in the informing State for similar purposes.

4. Where a competent authority of a Member State considers that information which it has received from the competent authority of another Member State is likely to be useful to the competent authority of a third Member State, it may transmit it to the latter competent authority with the agreement of the competent authority whicli supplied the information.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και των Συμφωνιών που κυρώνονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα άρθρα 12 και 7 αυτών αντίστοιχα.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 23 Ιουνίου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας και Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2005, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος, για δε το τεύχος Α.Ε. & Ε.Π.Ε., κατά 30 euro.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματα δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ